

ES ! IMPORTANTE: ELIMINACIÓN DE LOS DEPÓSITOS DE CAL

Con el transcurso del tiempo y en función de la dureza del agua utilizada, se pueden formar acumulaciones de cal en la cámara de calentamiento del aparato. Deberá eliminarlos periódicamente para su correcto funcionamiento. Para ello, y siempre con el equipo desconectado de la corriente previamente y debidamente enfriado, deberá seguir las siguientes instrucciones:

- Mezcle 200 ml de agua y 100 ml de vinagre blanco.
- Vierta directamente la mezcla en la cubeta y deje reposar 15 minutos.
- Retire el líquido y seque con papel de cocina.
- Repita la operación tantas veces como sea necesario hasta eliminar todos los restos.
- Puede utilizar también, según las instrucciones del correspondiente fabricante, otros productos no abrasivos para descalcificar que se encuentran en el mercado.

NOTAS:

- Se aconseja el uso de agua filtrada o de baja dureza.
- Deberá repetir periódicamente la limpieza cada 1-2 semanas en función del uso.
- Cambie el agua del depósito después de cada uso.
- La campana de plástico y cesta de calentamiento son aptas para lavavajillas.

Importante: No utilice disolventes o detergentes agresivos para limpiar el esterilizador.

EN ! IMPORTANT: REMOVAL OF LIMESCALE BUILD-UP

As time passes and depending on the hardness of the water used, it is possible that limescale may build up in the device's heating chamber. This must be removed periodically in order to ensure correct operation. Always make sure that the device has been unplugged from the power supply and properly cooled before attempting this. Following these precautions, follow the instructions below:

- Mix 200 ml of cold water and 100 ml of white vinegar.
- Pour the mixture directly into the basin and allow it to soak for around 15 minutes.
- Remove the liquid and dry it with kitchen towel.
- Repeat the above steps as many times as may be necessary to remove any remaining build-up.
- Other non-abrasive products that are designed for removing limescale may also be used according to the instructions of their respective manufacturer.

NOTES:

- It is advisable to use filtered or soft water.
- The cleaning process must be repeated every one or two weeks according to usage.
- Change the water in the water tank after each use.
- The plastic hood and heating basket are dishwasher safe.

Important: Do not use solvents or aggressive detergents to clean the sterilizer.

PT ! IMPORTANTE: ELIMINAÇÃO DOS DEPÓSITOS DE CALCÁRIO

Com o decurso do tempo e dependendo da dureza da água utilizada, podem-se formar acumulações de calcário na câmara de aquecimento do aparelho. Deverá eliminá-las periodicamente para o seu funcionamento correto. Para tal, e sempre com o equipamento previamente desligado da corrente e devidamente arrefecido, deverá seguir as instruções abaixo:

- Misture 200 ml de água com 100 ml de vinagre branco.
- Deite diretamente a mistura na cuba e deixe repousar durante 15 minutos.
- Retire o líquido e seque com papel de cozinha.
- Repita a operação todas as vezes que seja necessário até eliminar todos os restos.
- Também pode utilizar, em conformidade com as instruções do respetivo fabricante, outros produtos não abrasivos para descalcificação que se encontram no mercado.

NOTAS:

- Aconselha-se o uso de água filtrada ou de baixa dureza.
- Deverá repetir periodicamente a limpeza cada 1-2 semanas, dependendo do uso.
- Substitua a água do depósito depois de cada utilização.
- A campânula de plástico e o cesto de aquecimento estão preparados para máquina de lavar louça.

Importante: Não utilize solventes ou detergentes agressivos para limpar o esterilizador.

FR ! IMPORTANT: ELIMINATION DES DÉPÔTS DE CALCAIRE

Au fil du temps et en fonction de la dureté de l'eau utilisée, des dépôts de calcaire peuvent se former dans la cuve de l'appareil. Vous devrez les éliminer régulièrement pour son bon fonctionnement. A cet effet, une fois l'appareil préalablement débranché de l'alimentation secteur et dûment refroidi, vous devrez suivre les instructions suivantes :

- Mélangez 200 ml d'eau et 100 ml de vinaigre blanc.
- Versez directement le mélange dans la cuve et laissez agir durant 15 minutes.
- Retirez le liquide et séchez à l'aide de papier essuie-tout.
- Répétez l'opération autant de fois que nécessaire jusqu'à l'élimination de tous les dépôts.
- Vous pouvez également utiliser, selon les instructions du fabricant correspondant, d'autres produits non abrasifs de détartrage proposés sur le marché.

NOTES :

- On conseille d'utiliser de l'eau filtrée ou d'une faible dureté.
- Le nettoyage devra être répété régulièrement toutes les 1-2 semaines en fonction de l'utilisation.
- Changez l'eau du réservoir après chaque utilisation.
- La cloche en plastique et le panier sont compatibles avec un lavage au lave-vaisselle.

Important : N'utilisez pas de solvants ou de détergents agressifs pour nettoyer le stérilisateur.

DE ⚠ WICHTIG: ENTFERNUNG DER KALKABLAGERUNGEN

Im Laufe der Zeit und je nach der Kalkhaltigkeit des verwendeten Wassers können sich Kalkablagerungen in der Wärmekammer des Geräts bilden. Diese müssen regelmäßig entfernt werden, um den fehlerfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Stecken Sie das Gerät zu diesem Zweck vom Netz ab und lassen Sie es vollständig auskühlen. Reinigen Sie es dann gemäß den folgenden Anleitungen:

- Bereiten Sie eine Mischung aus 200 ml Wasser und 100 ml weißem Essig zu.
- Gießen Sie diese Mischung in den Behälter und lassen Sie sie 15 Minuten einwirken.
- Entfernen Sie dann die Flüssigkeit aus dem Behälter und trocknen Sie ihn mit Küchenpapier ab.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang, so oft wie notwendig, um alle Kalkrückstände restlos zu beseitigen.
- Sie können auch andere vom Hersteller empfohlene, auf dem Markt erhältliche und nicht ätzende Entkalkungsmittel verwenden.

NOTAS:

- Es wird empfohlen, gefiltertes Wasser oder Wasser von geringer Härte zu verwenden.
- Die Kalkentfernung sollte regelmäßig und je nach der Gebrauchsintensität alle 1-2 Wochen durchgeführt werden.
- Wechseln Sie nach jeder Benutzung des Geräts das Wasser im Wasserbehälter.
- Die Kunststoffglocke und der Korb der Wärmekammer sind nicht spülmaschinenfest.

Wichtig: Verwenden Sie für die Reinigung des Sterilisierungsgeräts keine Lösungsmittel oder aggressiven Haushaltsreiniger.

IT ⚠ IMPORTANTE: ELIMINAZIONE DEI DEPOSITI DI CALCARE

Con il trascorrere del tempo e a seguito della durezza dell'acqua utilizzata, è possibile che si formino accumuli di calcare all'interno della camera di riscaldamento dell'apparecchio. Per un corretto funzionamento è necessario che vengano eliminati ad intervalli regolari. Scollegare il dispositivo e lasciarlo raffreddare, poi pulirlo seguendo queste istruzioni:

- Preparare una miscela di 200 ml di acqua e 100 ml di aceto bianco.
- Versare direttamente la miscela nella vasca e lasciare riposare per 15 minuti.
- Rimuovere il liquido con carta da cucina.
- Ripetere l'operazione fino a quando non vi sia più residuo.
- E inoltre possibile utilizzare, secondo le istruzioni del produttore in questione, altri prodotti non abrasivi presenti sul mercato per la decalcificazione.

NOTE:

- Si consiglia l'uso di acqua filtrata o a bassa durezza.
- Ripetere periodicamente la pulizia ogni 1 - 2 settimane in base all'uso.
- Cambiare l'acqua del deposito dopo ogni utilizzo.
- La campana di plastica e il cestello di riscaldamento possono essere lavati in lavastoviglie.

Importante: Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi per la pulizia del sterilizzatore.

PL ⚠ WAŻNE: USUWANIE KAMIENIA

Długotrwałe użytkowanie i twarda woda może prowadzić do odkładania się kamienia w zbiorniku grzewczym urządzenia. Kamień należy okresowo usuwać, by urządzenie pracowało poprawnie. W tym celu, konieczne po odłączeniu zasilania w urządzeniu i odpowiednim jego schłodzeniu, należy wykonać następujące kroki:

- Zmieszać 200 ml gorącej wody i 100 ml białego octu.
- Wlać mieszaninę bezpośrednio do pojemnika i odstawić na 15 minut.
- Wylać ciecz, a następnie wytrzeć do suchości ręcznikiem papierowym.
- Powtarzać tę czynność do momentu usunięcia wszystkich pozostałości.
- Można również użyć innych łagodnych odkamieniaaczy dostępnych na rynku, zgodnie z instrukcją dostarczoną przez producenta.

UWAGI:

- Zaleca się używanie wody filtrowanej lub miękkiej.
- Czystczenie należy powtarzać co tydzień lub dwa, w zależności od intensywności użytkowania.
- Po każdym użyciu należy wymienić wodę w zbiorniku.
- Plastikową osłonę i koszyk na zbiornik grzewczy można myć w zmywarce.

Ważne: Do czyszczenia sterylizator nie należy używać rozpuszczalników ani silnych detergentów.

RU ⚠ ВАЖНО: УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ

Со временем и в зависимости от жесткости используемой воды в нагревательной камере устройства могут образовываться известковые отложения. Их следует периодически удалять для нормальной работы. Для этого это устройство сначала необходимо обязательно отключить от сети и затем охладить, после этого следуйте следующим инструкциям:

- Смешайте 200 мл воды и 100 мл белого уксуса.
- Налейте полученную смесь в емкость и оставьте там на 15 минут.
- Вылейте жидкость и протрите емкость насухо кулинарной бумагой.
- Повторите данную операцию как столько раз, сколько потребуется для полного удаления всего налета.
- Вы можете использовать также и другие не абразивные смеси, рекомендованные производителем, которые имеются в продаже.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Рекомендуем использовать фильтрованную или не жесткую воду.
- Процедуру очистки следует повторять раз в 1-2 недели использования устройства.
- Менять воду в емкости после каждого использования.
- Пластиковую емкость и корзину для нагрева можно мыть в посудомоечной машине.

Важно: Не используйте агрессивные моющие средства или растворители для чистки стерилизатор.